

ULTIMATE

X-MEN

ISSUE
11

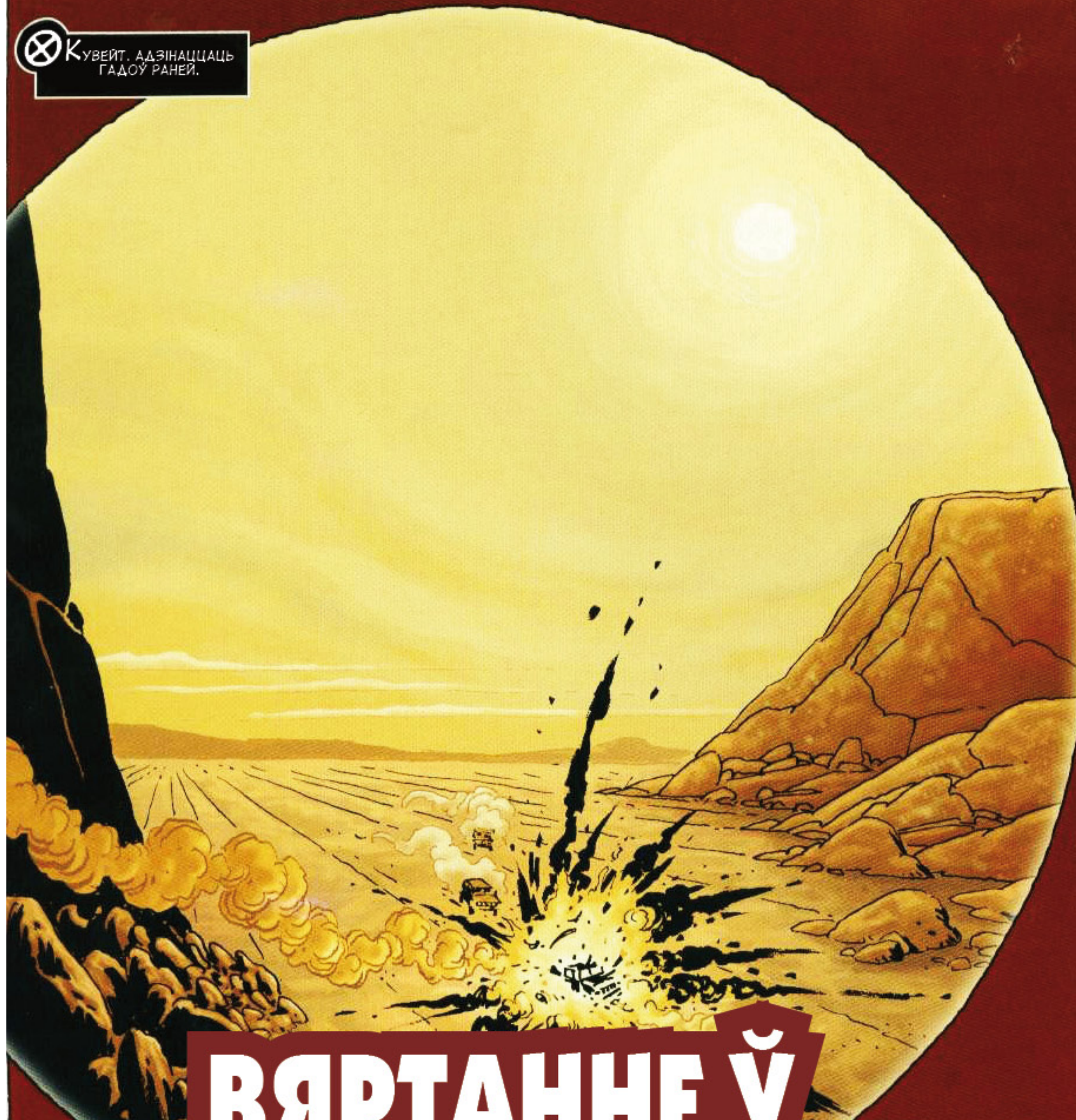


MARVEL
COMICS

BY
COMICS

СУЧАСНІЯ ЛЮДІ-ІКС #11 (2001)
ПЕРАКЛАД І АФАРМЛЕННЯ:
COMICSBY

К УВЕЙТ. АДЗІНАЦЦАЦЬ
ГАДОУ РАНЕЙ.



ВЯРТАННЕ Ё ЗБРОЮ

СТЭН ЛІ ПРАДСТАЎЛЯЕ



Частка пятая з шасці

Марк Міллар - сцэнар, Том Рэйні - малюнак, Скотт Хана - рэтуш,
Transparency Digital - афарбоўка, Піт Франка - памошнік рэдактара,
Марк Паўэрс - рэдактар, Джо Кесада - шэф-рэдактар, Біл Джэмас - прэзідэнт





OKAY,
LADANYA ISHREEN
DAGIQA HATTA NAZA'
MALABISHUM WA NATRUK
HATHAL MAKAN. ASRI',
BIDOUN TA'KHEER!*

*ДОБРА. У НАС 20 ХВІЛІН, КАБ
АБЧЫСЦІЇ ІХ І ЗВАЛІЦЬ. НЕ
ПАСЛАБЛЯЙЦЕСЯ!



HATHA ITHA LA YAZAL 'ALAYHIM MALABIS
HATTA NANZAH. HAL TA'TAQID ANNAHUM
HAMILEEN SHAY' FI HATHAL QAFAS,
YA OMAR? MUMKIN HAMILEEN
HAYAWANAT?*

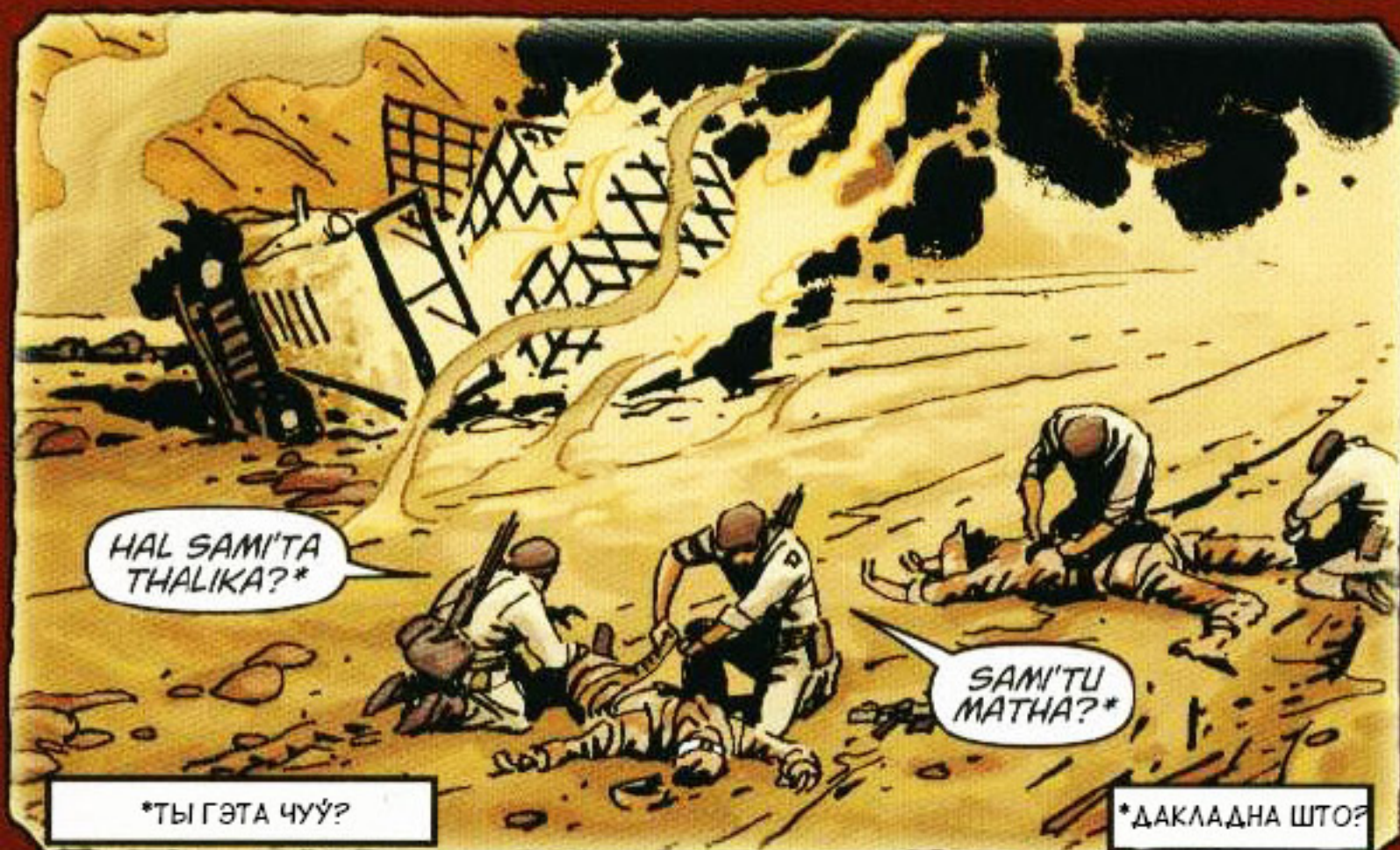
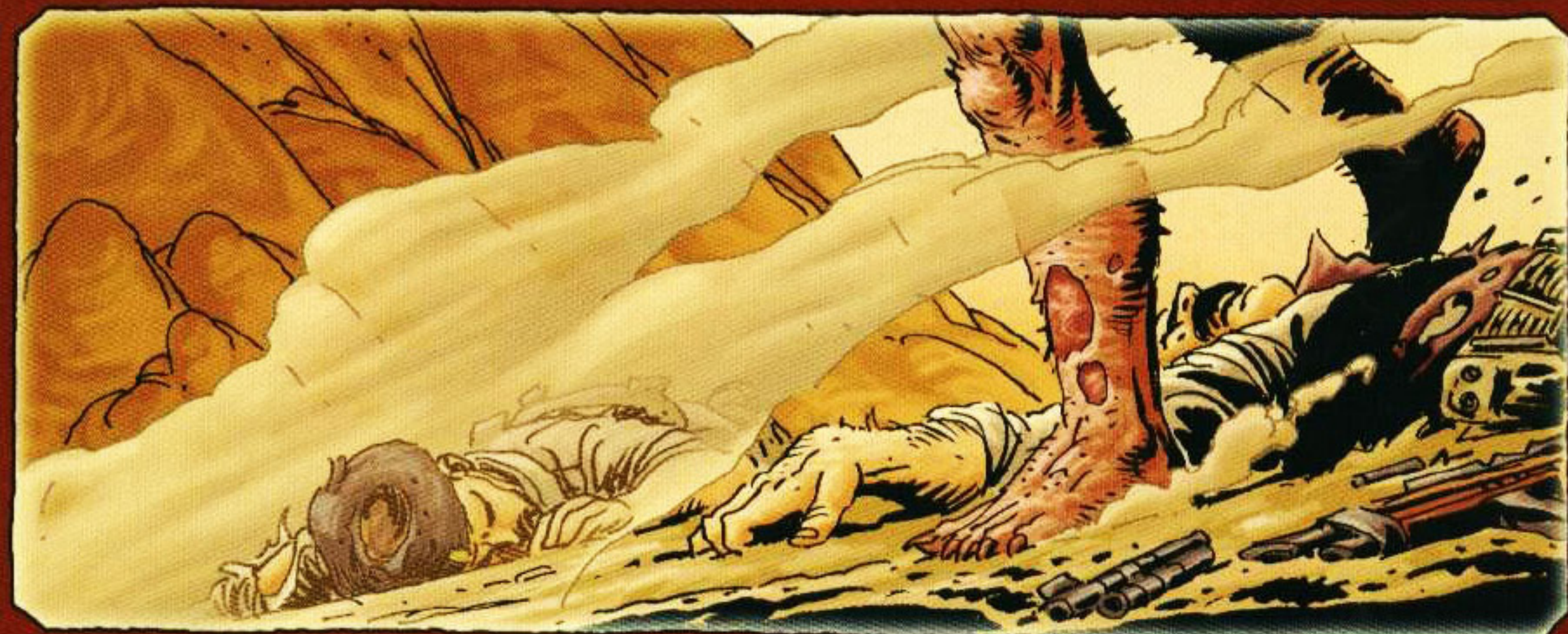
*ТАК, КАЛІ ТУТ ЗАСТАЛОСЯ, ШТО
БРАЦЬ. ЯК ЛІЧЫШ, АМАР, ШТО
ЯНЫ ВЕЗЛІ У ГЭТАЙ КЛЕТЦЫ?
ЯКІХ-НЕБУДЗЬ ЖЫВЁЛ?



AKEED
HAOULA' ALIJOUNOUD
ALAMIRKAN AMILU ISIM
KABEER LINAFSIHIM'
BINAQL ALBAQAR
WAL GHANAM.*

*НЯЙНАЧ. ГЭТЫЯ САКРЭТНЫЯ АМЕРЫКАНСКІЯ ВОЙСКІ
ЎСЛАВІЛІСЯ СВАІМІ ПЕРАВОЗКАМІ КАРОЎ І БАРАНОЎ.

САЖ



HAL SAMI'TA
THALIKA?*

SAMI'TU
MATHA?*

*ТЫ ГЭТА ЧУУ?

*ДАКЛАДНА ШТО?



LA AIRIF. KA'ANNAHU
SAWT WAHID YUJARRID
BARUDATAHU AW
SAYFAHU.*

*Я НЕ УПЭУНЕНИ, АЛЕ ТАКІ ГУК,
БЫЦЦАМ Э НОЖАН ВЫМАЮЦЬ.
КІНЖАЛ ЦІ ШАБЛЮ...



ASMA'HU
MARRAT
THANIYAT!*

*ВОСЬ ІЗНОЎ!



YOUJAD
SHAY' GHAYR
MA'QOUL. IMSIK
BAROUDATAK.
A'TAQID ANNA
WAHID MIN
HALAMIRKAN
LA YAZAL
HAYVAN.*

*ТУТ ШТОСЬЦІ НЕ ТАК. ХАПАЙ-
ЦЕ ЗБРОЮ. ЗДАЕЦЦА, АДЗІН З
АМЕРЫКАНЦАЎ ЯШЧЭ ЖЫВЫ.



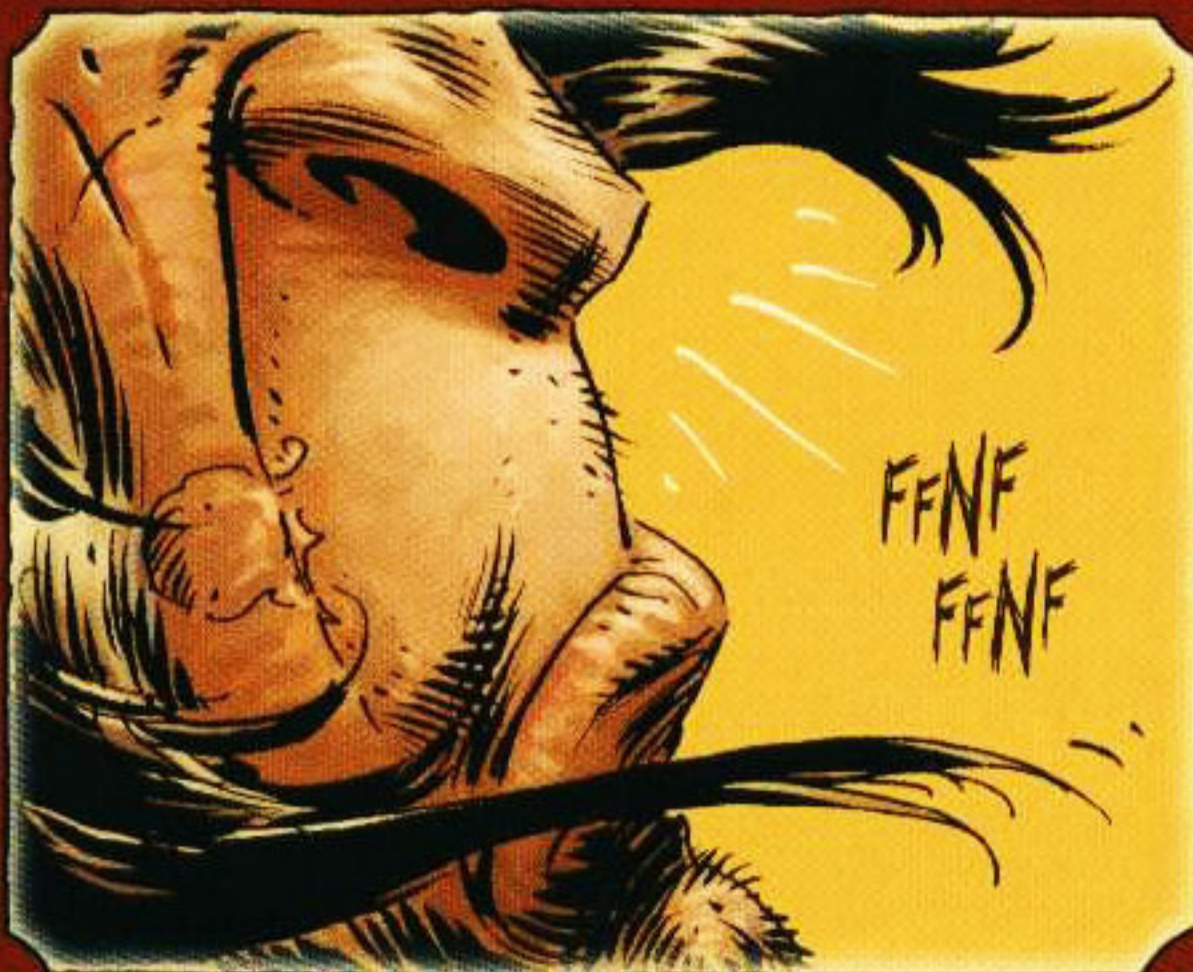
MA BIKA
YA NAJIM? HAL
ANTA ATRASH?
QULTU LAKA IMSIK
BAROUDATAKA--*

*ШТО З ТАБОЙ, НАДЖЫМ?
ТЫ ГЛУХІ? Я Ж СКАЗАЎ, БЯРЫ
СВАЁ ЧОРТАВА...



IBIN
ALQAHBA?*

*АЛАХ МЯНЕ ПАБЯРЫ!



ТАК. Я
ЗРАЗУМЕЎ.
ЗАТРИМ-
ЛІВАЦЬ
ДЫХАННЕ
БЕССЭН-
СОЎНА.

ЗУСІМ ЗАБЫЎ,
ШТО ТЫ ЧУЕШ
ПАХ КРЫВІ,
РАСАМАХА. МЫ
Ж ВУЧЫЛІ ЦЯБЕ
ГЭТАМУ...




Я НЕ БАЮСЯ ТАГО,
ШТО ЗДАРЫЦЦА,
КАУБОЙ.

НІК Ф'ЮРЫ ПАДРЫХТАВАНЫ ДА
ЎДАРАЎ ЛЁСУ З ТЫХ ЧАСОЎ, ЯК ЯМУ
СПОЎНІЛАСЯ 18. АЛЕ ЗРАБІ ДЛЯ МЯНЕ
АДНУ ПАСЛУГУ, НАНОСЬ СВАЕ ЎДАРЫ
НІЖЭЙ ШЫІ...



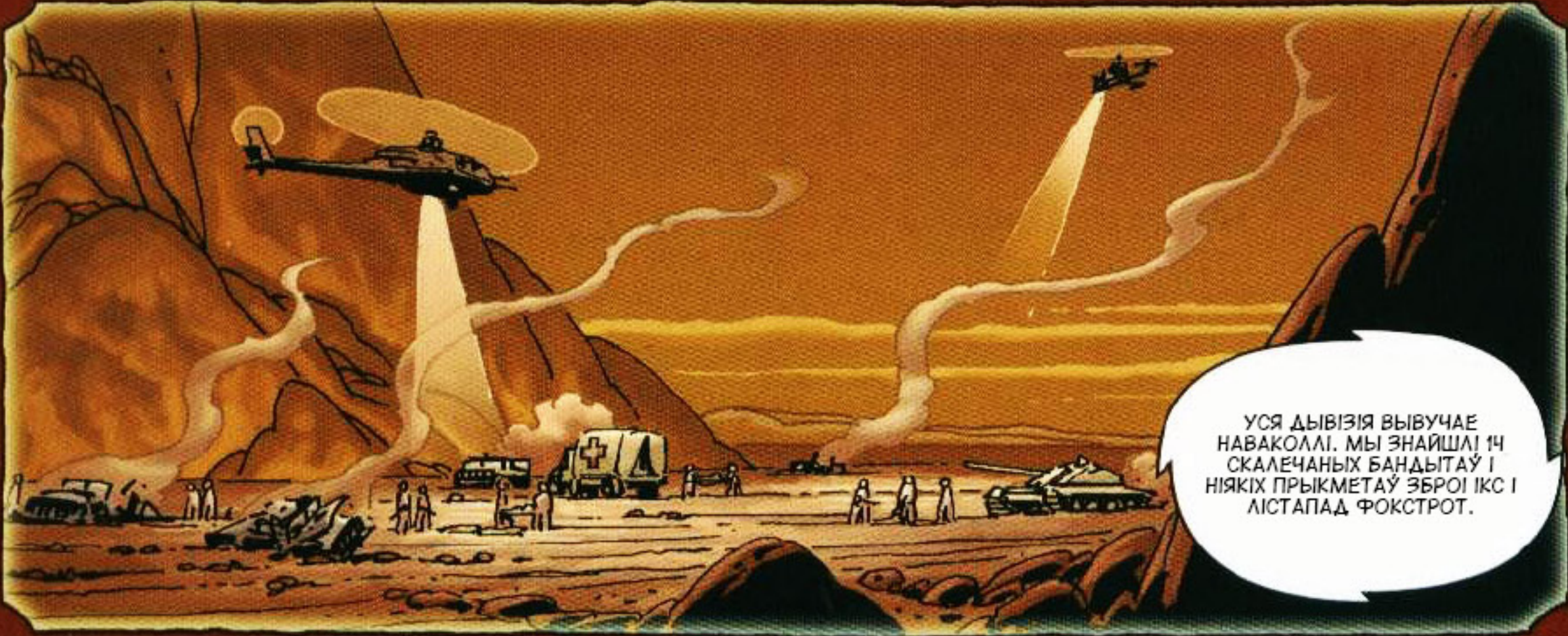
МАЯ БЕДНАЯ,
СІВАЯ МАТУЛЯ І БЕЗ
ТАГО ЗАСУМУЕ НА
АПАЗНАННІ МАЙГО
АДНАВОКАГА ЦЕЛА.





СЬЕРРА АЛЬФА РАМЭО
- АДЗІН. ГАВОРЫЦЬ ПЯ-
ТАЯ СЬЕРРА ФОКСТРОТ. ВЫ
ЗНАЙШЛІ ЯКІЯ-НЕБУДЗЬ СЛЯ-
ДЫ ЗБРОІ ІКС ЦІ ЛІСТАПАД
ФОКСТРОТ? ПРЫЁМ!


НІЧОГА, СЭР.




УСЯ ДЫВІЗІЯ ВЫВУЧАЕ
НАВАКОЛЛІ. МЫ ЗНАЙШЛІ 14
СКАЛЕЧАНЫХ БАНДЫТАЎ І
НІЯКІХ ПРЫКМЕТАЎ ЗБРОІ ІКС І
ЛІСТАПАД ФОКСТРОТ.

ЗАРАЗ ПЯЦЬ
ГАДЗІН ВЕЧАРА.

КАЛІ КАЗАЦЬ ШЧЫРА, Я ЛІЧУ, ШТО
Ў НАС АДНОЛЬКАВА МАЛА ШАНСАЎ
ПЕРАХАПІЦЬ МУТАНТА І ЗНАЙСЦІ
ЛІСТАПАД ФОКСТРОТ ЖЫВЫМІ.

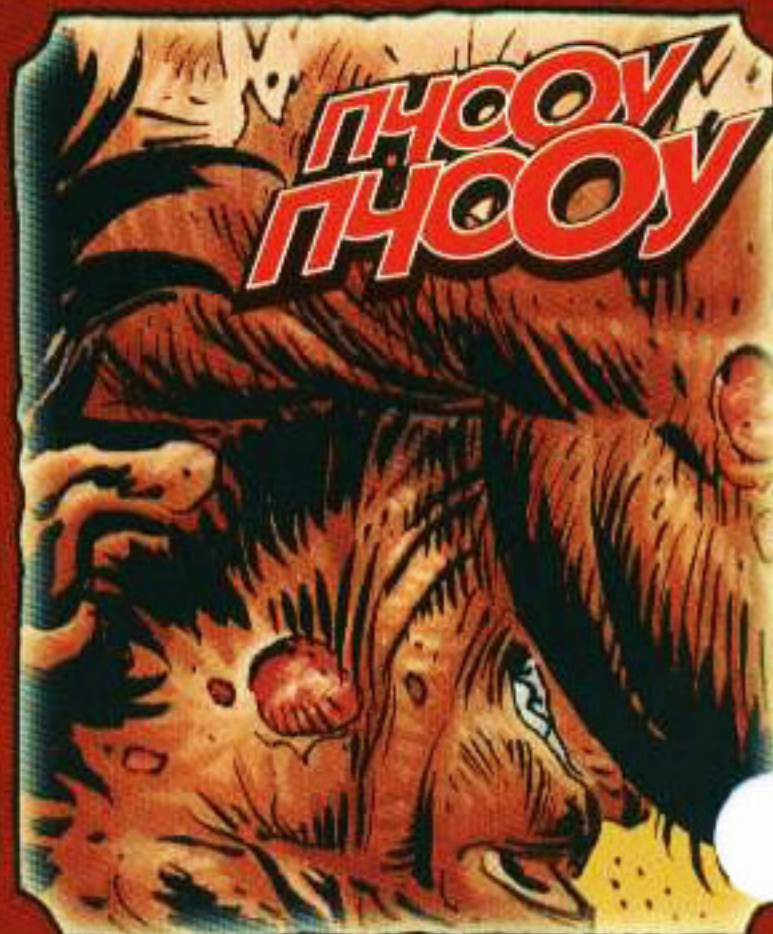
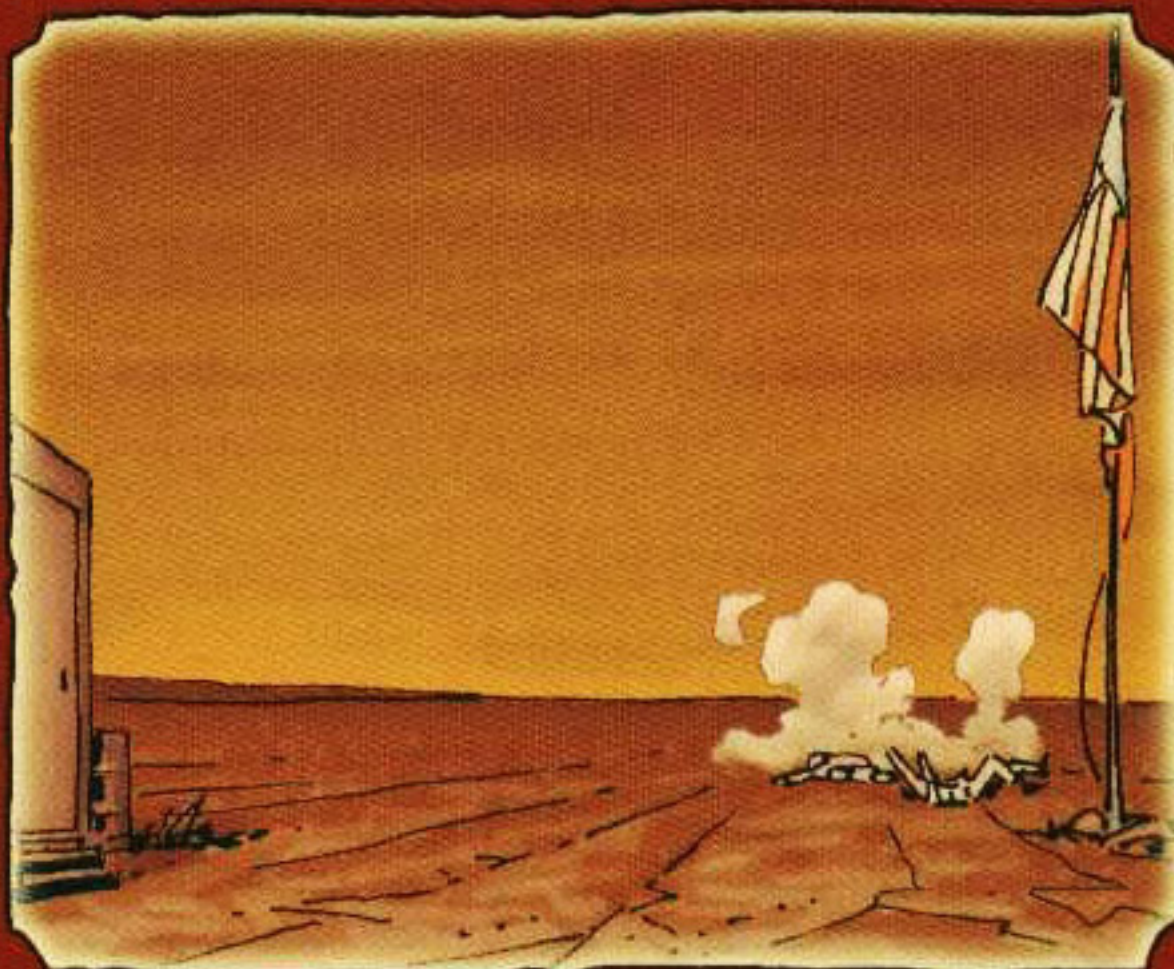
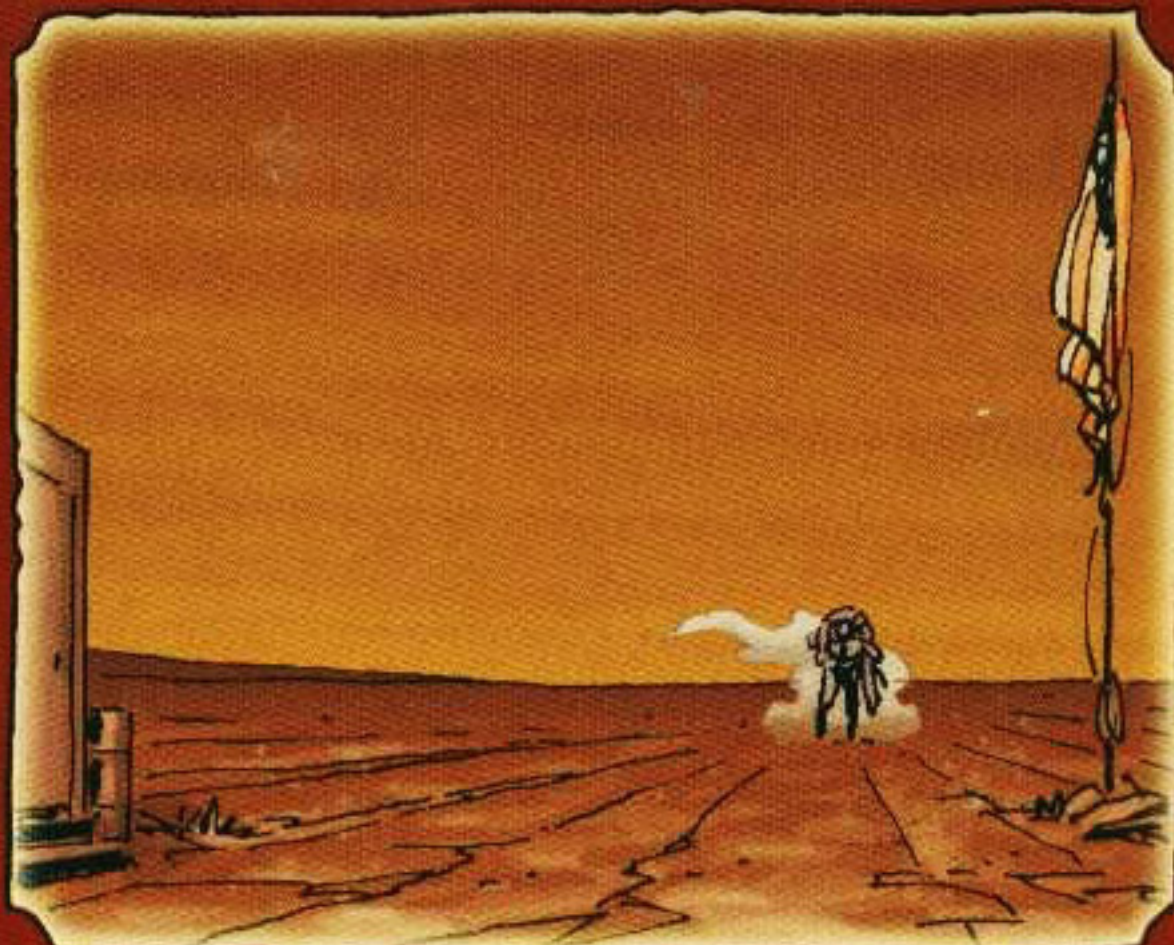


САПРАЎДЫ?
ШТО Ж. СУМНА БУД-
ЗЕ СТРАЦІЦЬ ДОБРАГА
АФІЦЭРА, САЛДАЦІК.
АЛЕ КАЛІ МЫ СТРАЦІМ
УНІКАЛЬНУЮ МАШЫН-
НУ ДЛЯ ЗАБОЙСТВАЎ, З
НАШАЙ КАР'ЕРАЙ БУДЗЕ
СКОНЧАНА.

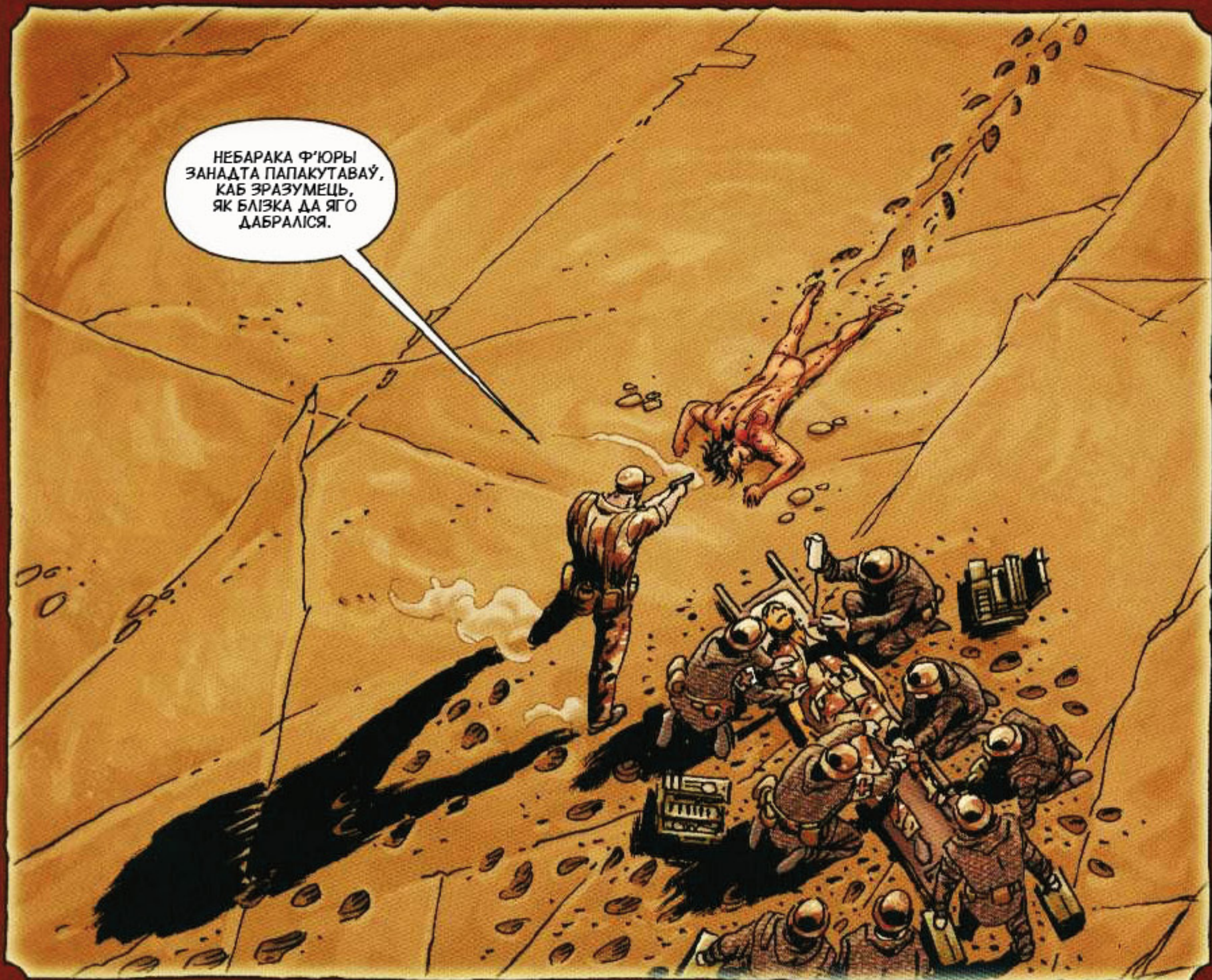


ПРАЦЯГВАЙЦЕ ПОШУКІ І ТРЫМАЙЦЕ МЯНЕ
Ў ДАСВЕДЧАННАСЦІ, ДЖЭНТЭЛЬМЕНЫ.
УПЭЎНЕНЫ, ВАМ НЕ ТРЭБА ТЛУМАЧЫЦЬ,
ШТО ўСЕ НАШЫЯ МОЦЫ КІНУТЫЯ НА ПОШУКІ
ЎЦЕКАЧА, ЯКІ РАСПАЧАЎ ГЭТЫ ўЗВАР.

ПАЛКОЎНІК РАЙТ!
МЫ ЗНАЙШЛІ РАСАМАХУ!



НЕБАРАКА Ф'ЮРЫ
ЗАНАДТА ПАПАКУТАВАЇ,
КАБ ЗРАЗУМЕЦЬ,
ЯК БЛІЗКА ДА ЯГО
ДАБРАЛІСЯ.



ХТО-НЕБУДЗЬ
ВЕРНЕ ГЭТА-
ГА МОНСТРА У
АДАМАНЦІЄВУЮ
КЛЕТКУ?



Нью-Йорк.
Минулої ноччю.

КАМПУТАР, ПАДРЫХ-
ТУЙ ДЛЯ МЯНЕ ВІСКІ І
ІМБІРНАГА ПІВА І УКЛЮЧЫ
ЎСЕ ПАВЕДАМЛЕННІ, ЯКІЯ
БЫЛІ ПАКІНУТЫЯ ЗА ТОЙ
ЧАС, ШТО Я БЫЎ ЗАНЯТЫ
У АНТЫТЭРАРЫСТЫЧНАЙ
АПЕРАЦЫІ АБАРОНЫ У ЦЭН-
ТРЫ ДЭЛІ.

ЗАПІСАНА
65 ПАВЕДА-
МЛЕННЯЎ,
ПАЛКОЎНІК
Ф'ЮРЫ.

ВЫКЛЮЧЫ ПАВЕДАМЛЕННІ ПРА
РАСПРОДАЖЫ, АД РЭЛІГІЭЗНЫХ
АРГАНІЗАЦЫЙ І АД ДЗЯЎЧЫН,
ЯКІМ Я ПААБЯЦАЎ ПЕРАТЭЛЕФА-
НАВАЦЬ, АЛЕ ПА НЕЙКІМ ПРЫЧЫ-
НАМ ТАК І НЕ ЗМОГ.

ЗАСТАЛОСЯ
ТРЫ ПАВЕ-
ДАМЛЕННЯ,
ПАЛКОЎНІК
Ф'ЮРЫ.

ПЕРШАЕ
ПАВЕДАМ-
ЛЕННЕ.

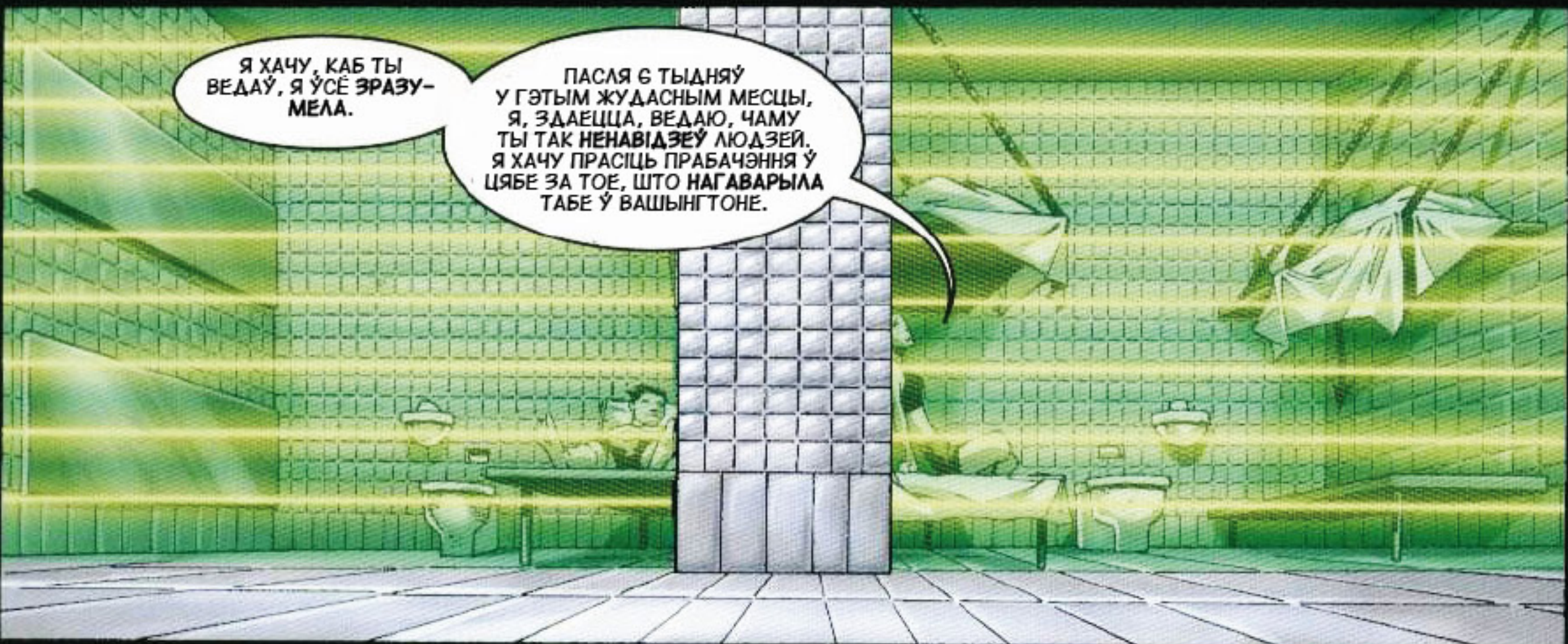
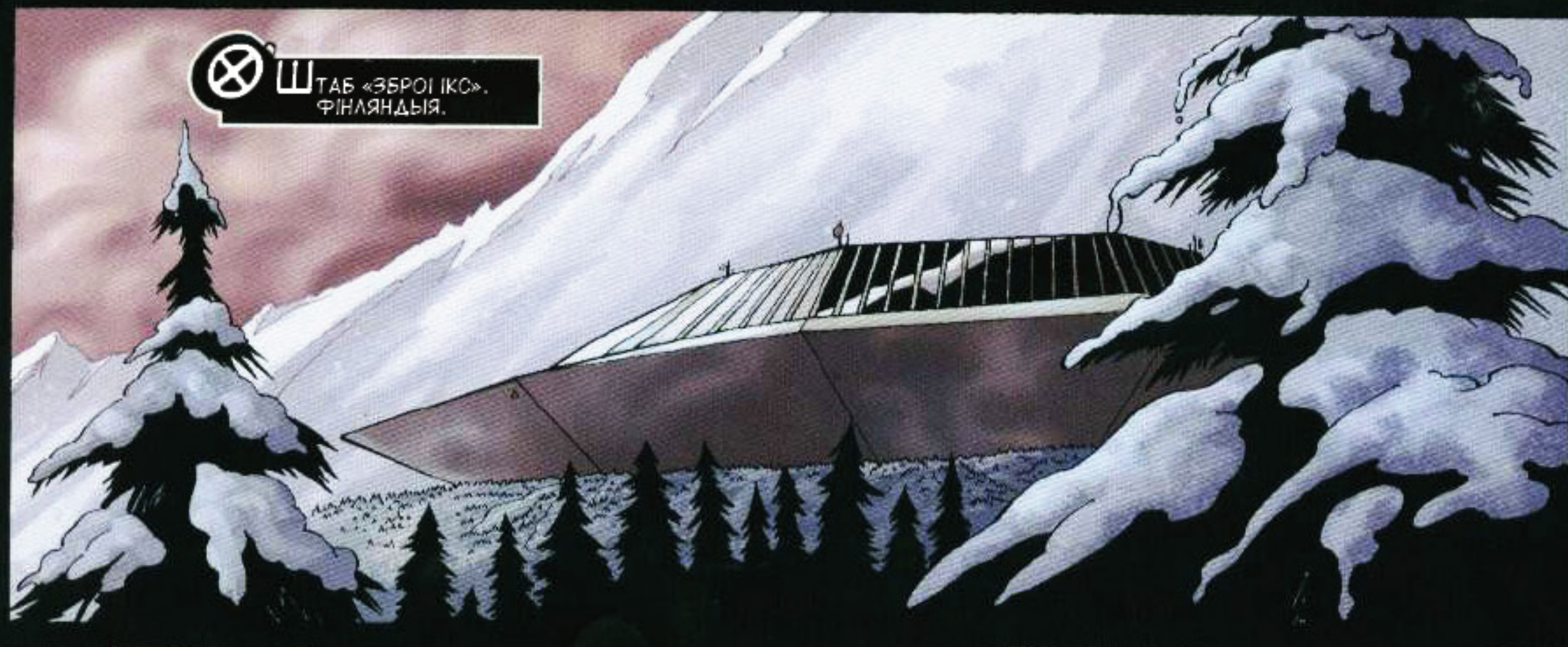
БІІІІ

НІК,
ГЭТА Я.

СЛУХАЙ
УВАЖЛІВА. У
МЯНЕ ВЕЛЬМІ
МАЛА ЧАСУ...



ШТАБ «ЗЕРО ІКС».
ФІНЛЯНДІЯ.





ВОСЬ І УСЕ, ШТО Я
ХАЩЕЛА СКАЗАЦЬ, ПАКУЛЬ НАША
ПАМЯЦЬ НЕ ПАКРЫЎДЖАНА. ЦІ
ПАКУЛЬ НАС НЕ АДПРАВІЛІ У
ДЖУНГЛІ ЦІ ЯЩЧЭ КУДЫ-НЕБУДЗЬ
НА ПАКУТЫ ЦІ СМЕРЦЬ.



ПРАБАЧ.



НЕ ХВАЛЮЙСЯ,
МАРВЕЛ.



УСЕ ІДЗЕ ДА-
КЛАДНА ПА ПЛА-
НУ...

НАВЕРСЕ.

СПАДЗЯЮСЯ, ГЭТА ВАЖНА,
ПАЛКОУНІК. НЕНАВІДЖУ, КАЛІ
МЯНЕ ПЕРАРЫВАЮЦЬ ПАД
ЧАС СТРАТЭГІЧНАЙ НАРАДЫ.

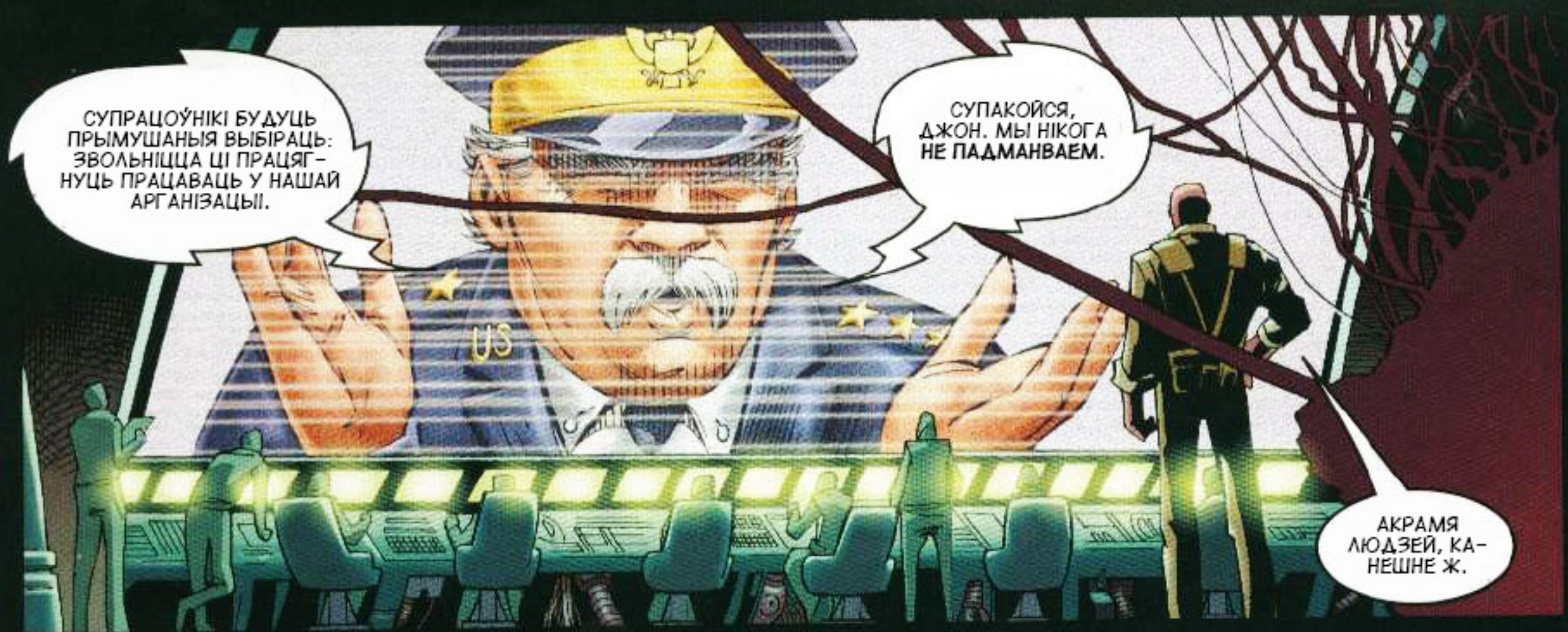
Я ТОЛЬКІ
ХАЧУ ПАЧУЦЬ ТЛУМАЧЭННЕ ПРЫ-
ЧЫНЫ, ПА ЯКОЙ СКАРАЦІЛІ НАШ
БЮДЖЭТ, ГЕНЕРАЛ РОС. НАКОЛЬКІ
САПРАЎДНЫЯ ЧУТКІ ПРА ТОЕ,
ШТО АБАРОНА ЗЫЧЫНІЦЬ НАС У
БЛІЖЭЙШЫХ ДВА ГАДЫ?

ДЗЕЛЯ БОГА, ДЖОН.
МЫ ЗАРАЗ ВЫРАШАЕМ
МІЖНАРОДНЫЯ ПРАБЛЕМЫ. ПА-
ГУТАРЫ ЛЕПШ З АДНЫМ З НАШЫХ
ФІНАНСАВЫХ МЭНАДЖЭРАЎ?...

КАБ ПАКЛАСЦІ ЗУБЫ НА
ПАЛІЦУ У БЛІЖЭЙШЫХ 6
МЕСЯЦАЎ? ДЗЯКУЙ СЭР. У
МЯНЕ ТУТ 250 ЧАЛАВЕК, ЯКІЯ
ПАНАПАЗЫЧЫЛІ І СПРАБУЮЦЬ
КАРМІЦЬ СЕМ'І. Я ЛЕПШ ПАС-
ЛУХАЮ ІХ.

ХОЧАШ, КАБ Я БЫЎ ШЧЫРЫМ?
ТАК. «ЗБРОЯ ІКС» БУДЗЕ ЗАЧЫНЕ-
НА ДА ЗІМЫ 2003 ГОДА.

ЗА ГЭТЫ ЧАС УСЕ ТВАЕ МУТАНТЫ БУДУЦЬ ПЕ-
РАПАДРЫХТАВАНЫ, ЯНЫ ВЕРНУЦЦА ДАДОМУ
І АТРЫМАЮЦЬ ДОБРУЮ КАМПЕНСАЦЫЮ ЗА
ГАДЫ, ПРАВЕДЗЕННЫЯ У ПАЛОНЕ...



СУПРАЦОЎНІКІ БУДУЦЬ
ПРЫМУШАНЫЯ ВЫБІРАЦЬ:
ЗВОЛЬНІЦА ЦІ ПРАЦЯГ-
НУЦЬ ПРАЦАВАЦЬ У НАШАЙ
АРГАНІЗАЦЫІ.

СУПАКОЙСЯ,
ДЖОН. МЫ НІКОГА
НЕ ПАДМАНВАЕМ.

АКРАМЯ
ЛЮДЗЕЙ, КА-
НЕШНЕ Ж.



У СЭНСЕ?

З КОЖНЫМ ДНЁМ
З'ЯЎЛЯЕЦЦА ўСЁ БОЛЬШ МУТАНТАЎ.
МНЕ ПАСРАЦЬ, ЦІ ЭВАЛЮЦЫЯ ГЭТА,
ЦІ ДЗЕЯННЕ ЭКАЛОГІІ. ФАКТ ЗА-
СТАЕЦЦА ФАКТАМ. І НЕ ўСЁ ЯНЫ
СІМПАТЫЗІРУЮЦЬ НАМ, СЭР.



Я ПЕРШЫ ПРЫЗНАЎ, ШТО ПРА-
ГРАМА ВАРТАВЫХ БЫЛА ГЛУ-
ПАЙ ІДЭЯЙ. НЕАБМЯРКОВАНАЯ
СПРОБА ВЫРАШЫЦЬ ПРАБЛЕМУ.
ЛЮБЫ ІДЫЁТ РАЗУМЕЎ, ГЭТА
КОНЧЫЦЦА НЯШЧАСЦЕМ...

...АЛЕ ВАМ НЕ
ЗДАЕЦЦА, ШТО НЕ-
БЯСПЕЧНА ВЫНОСІЦЬ
СМЕЦЦЕ НА ВУЛІЦУ?



КАЛІ ВЫ ЗАЧЫНІЦЕ «ЗБРОЮ
ІКС», ХТО РАТУЕ СВЕТА,
КАЛІ НОВЫ ЛУНАЦІК З
НЯПРАВІЛЬНЫМ НАБО-
РАМ ГЕНАЎ ВЫРАШЫЦЬ
ЗГУЛЯЦЬ У ФУТБОЛ
ПРЭЗІДЭНЦКАЙ
ГАЛАВОЙ?

БУДЗЕЦЕ ПРАСІЦЬ
ДАПАМОГІ ў
ЧАЛАВЕКА-ПАВУКА,
КАЛІ МУТАНТЫ
ЗНОЎ АТАКУЮЦЬ
БЕЛЫ ДОМ?



РАШЭННЕ ПРЫНЯТА,
ПАЛКОЎНІК РАЙТ.

ШТО? 150 МІЛІЯРДАЎ
ДАЛЯРАЎ, ЯКІЯ БЫЛІ ўКЛАДЗЕНЫЯ ў
ПРАГРАМУ СТВАРЭННЯ СУПЕРСАЛДАТ,
КАТУ ПАД СРАКУ? У НАС НЕ БЫЛО
ТАКІХ ВЫНІКАЎ З 1942 ГОДА. САМІ ВЕ-
ДАЕЦЕ, ГЕНЕРАЛ.

РАШЭННЕ ПРЫНЯ-
ТА, ПАЛКОЎНІК.

ПРАБАЧЦЕ, ШТО НЕ ГОЙСАЮ ДА СТОЛІ, СЭР.
ВІДАЦЬ, ОФІЦЫЙНАЯ ПАЛІТЫКА АБАРОНЫ СКА-
РОЧАНА ДА ТАГО, КАБ ЗАКАПАЦЬ НАС ПА ГОР-
ЛА Ў ПЯСОК І ДАЗВОЛІЦЬ ГІДКІМ МУТАНТАМ
ПАВЕСЯЛІЦЦА ЎВОЛЮ.

МАГНЕТА, МАГЧЫМА, І ЗАГІНУЎ.
АЛЕ ЗАСТАЛОСЯ ЯГО МАЛЕНЬ-
КАЕ БРАТЭРСТВА. ВЫ САПРАЎДЫ
ЛІЧЫЦЕ, ШТО ГАТОВЫ ДА ІХ ВЯР-
ТАННЯ? А Я – НЕ, ГЕНЕРАЛ.

Я БОЛЬШ НЕ
ДАВЯРАЮ ВАШЫМ
МЕРКАВАННЯМ.

ШТО ТАМ
Ў КРЭСЛЕ, ЗЗАДУ
ВАС, ПАЛКОЎНІК?

ДЫ НУ, СЭР,
ГЭТА НЕ ЛЕПШЫ
СПАСАБ ЗМЯНІЦЬ
ТЭМУ РАЗМОВЫ.

НАРЭШЦЕ, Я ДУМАЎ, ВЫ
ПАЗНАЕЦЕ ПРАФЕСАРА
ЧАРЛЬЗА ХАЎЕРА – ДЫРЭК-
ТАРА ШКОЛЫ ЛЮДЗЕЙ ІКС І
САМАГА МАГУТНАГА ТЭЛЕ-
ПАТА Ў СВЕЦЕ.

ВЫ ВЕДАЕЦЕ, ШТО
ШЛЕМ «ЦЭРЭБРА»,
ЯКІ Ў ЯГО НА ГАЛАВЕ,
МОЖА ПАВЯЛІЧЫЦЬ ЯГО
ЗДОЛЬНАСЦІ Ў ТЫСЯЧУ
РАЗ?



ШАБЛЕЗУБЫ, ТЫ ПРЫВЕЗ
МЯНЕ ЗА 10 МІЛЬ АД ЛАГЕ-
РА ДЛЯ ПІКНІЧКА?

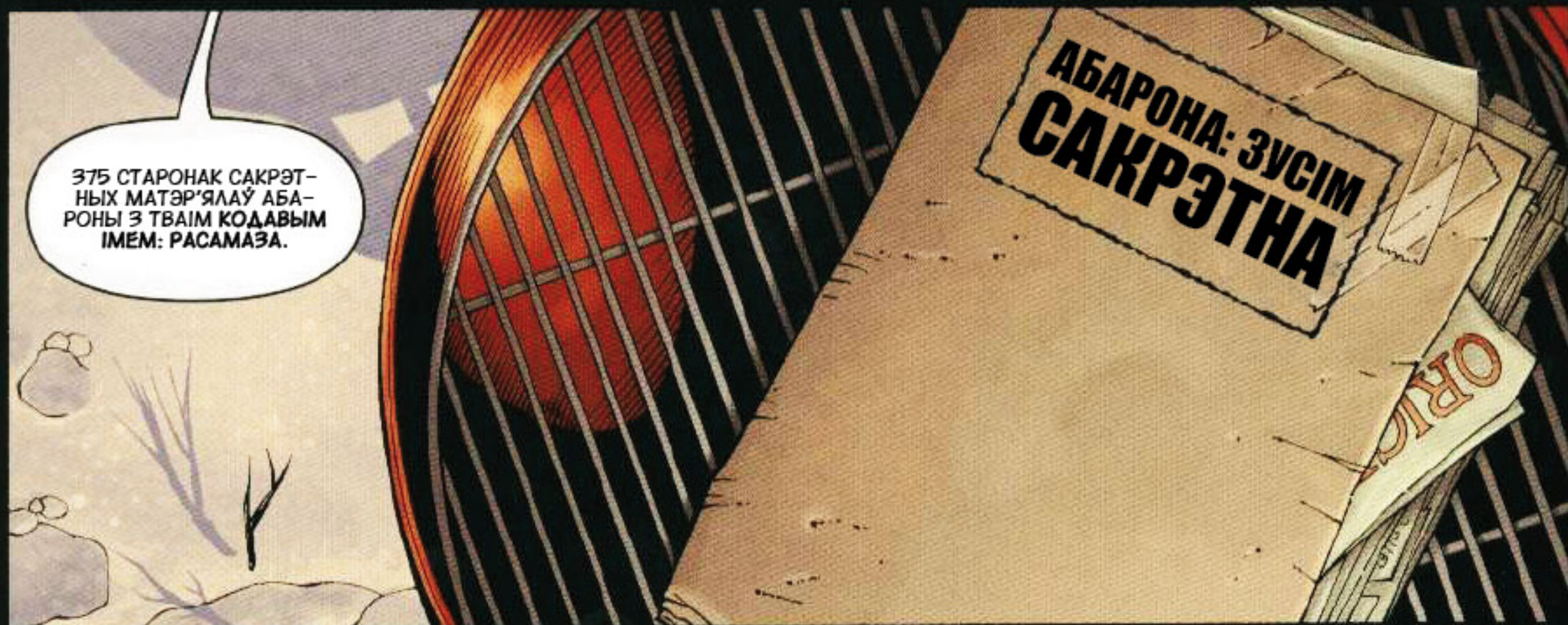
АМАЛЬ АДГАДАЎ.
ТОЛЬКІ НА ГЭТЫМ СВЯ-
ЦЕ МЫ НЕ БУДЗЕМ
ГАТАВАЦЬ БУТЭР-
БРОДЫ, БІФШТЭКСЫ І
САДАВІННЫЯ КАТЛЕТЫ,
РАСАМАХА.

НЕ, МЫ ПРЫДУМАЛІ
БОЛЬШ ВЫТАНЧАНАЕ
МЕНЮ ДЛЯ НАХАБНАГА
УЦЕКАЧА, ЯКІ РАБІЎ З
НАС ДУРНЯЎ АПОШНІЯ
ДВА ГАДЫ, САПРАЎДЫ,
РАБЯТЫ?

АБ ЧЫМ ЗАДУМАЎСЯ,
СЯБАР? ГЭТА ВЫГЛЯДАЕ
ДАСТАТКОВА АПЕТЫТ-
НЫМ ЦІ ТАБЕ ПАТРЭБНЫ
СПЕЦЫЯЛЬНЫ СОУС?

ГЭТА ТОЕ, АБ
ЧЫМ Я ДУМАЮ?

ТАК!





А ТЫ ДУМАЎ, ШТО МЫ БУДЗЕМ
РАБІЦЬ, РАСАМАХА? ГАРТАЦЬ ГЭ-
ТЫЯ ФАЙЛЫ, УСПАМІНАЮЧЫ ПРА
СТАРЫЯ ДОБРЫЯ ДНІ?

Я ЦЯБЕ НЕНАВІЖУ, РАСА-
МАХА. З ТЫХ ЧАСОЎ, ЯК
ТЫ ЎВАРВАЎСЯ СЮДЫ СА
ЗДОЛЬНАСЦЯМІ, ЯК У МЯНЕ,
І ПЕРАКАНАЎ УСІХ, ШТО ТЫ
САМЫ ЛЕПШЫ.



Я СМЯЯЎСЯ ТОЛЬКІ
АДНОЙЧЫ, КАЛІ ПРЫКОНЧЫЎ
ТВАЮ ЖОНКУ І МАЛЕНЬКАГА
ВЫРАДЛІВАГА ДЗІЦЦА.

ТЫ ІЛЖЭШ.



АБ ГЭТЫМ ТЫ ЎЖО
НІКОЛІ НЕ ДАВЕДА-
ЕШСЯ, ДАРАГІ.





ПАЛКОЎНІК
РАЙТ, ВЫ
ПАВІННЫ НА
ГЭТА ПАГЛЯД-
ЗЕЦЬ, СЭР.

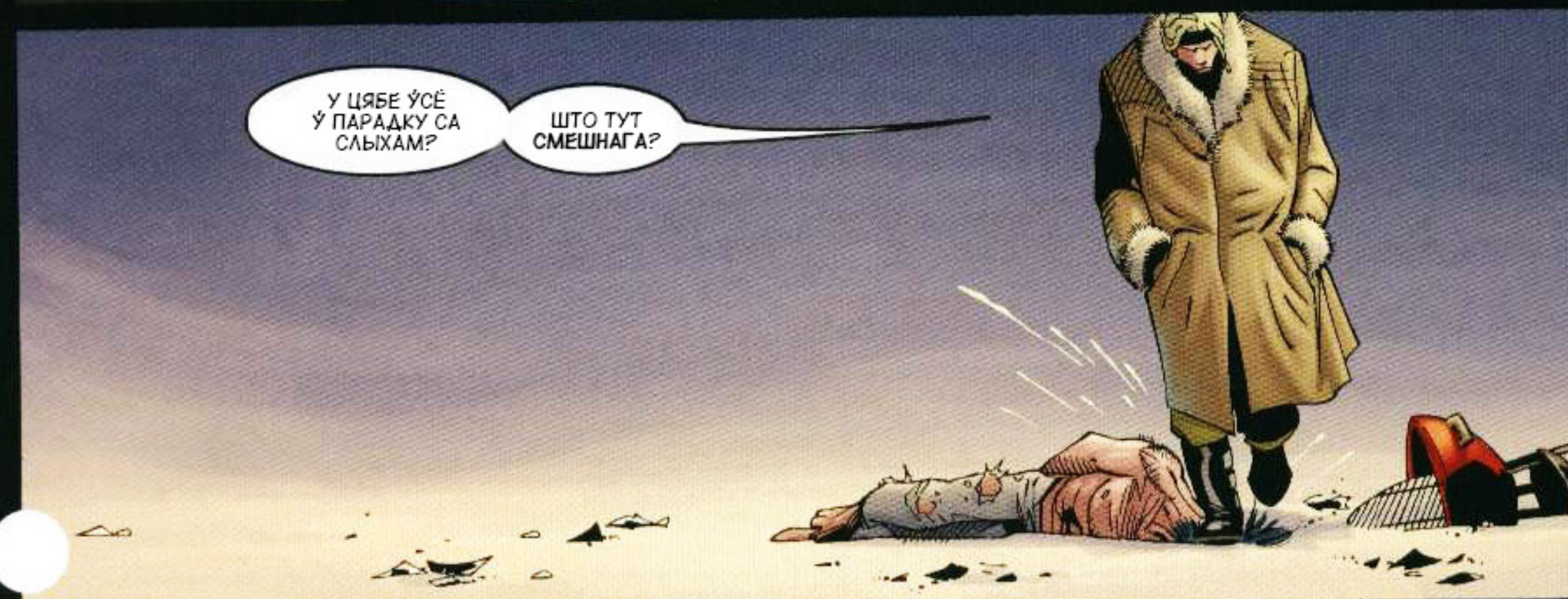


ЧАМУ ТЫ ўСМЕХАЕШСЯ,
КАРАНТЫШКА? ДУМАЙ АБ
ТЫМ, ЯК БУДЗЕШ СЛУ-
ЖЫЦЬ ПАДДАСЛЕДНЫМ
ПАЦУКОМ БЛІЖЭЙШЫХ СТО
ГАДОЎ?



Я ДАСЛЕДВАЎ ДАДЗЕНЬНЯ МЕ-
ДАГЛЯДУ, ЯКІ ПРАЙШОЎ РАСА-
МАХА, КАЛІ ЯГО РАЗМАРОЗІЛІ,
!...

...РЭНТГЕН ВЫЯВІЎ
АНАМАЛІ ў ЯГО
СТРАЎНІКУ...



У ЦЯБЕ ўСЁ
ў ПАРАДКУ СА
СЛЫХАМ?

ШТО ТУТ
СМЕШНАГА?

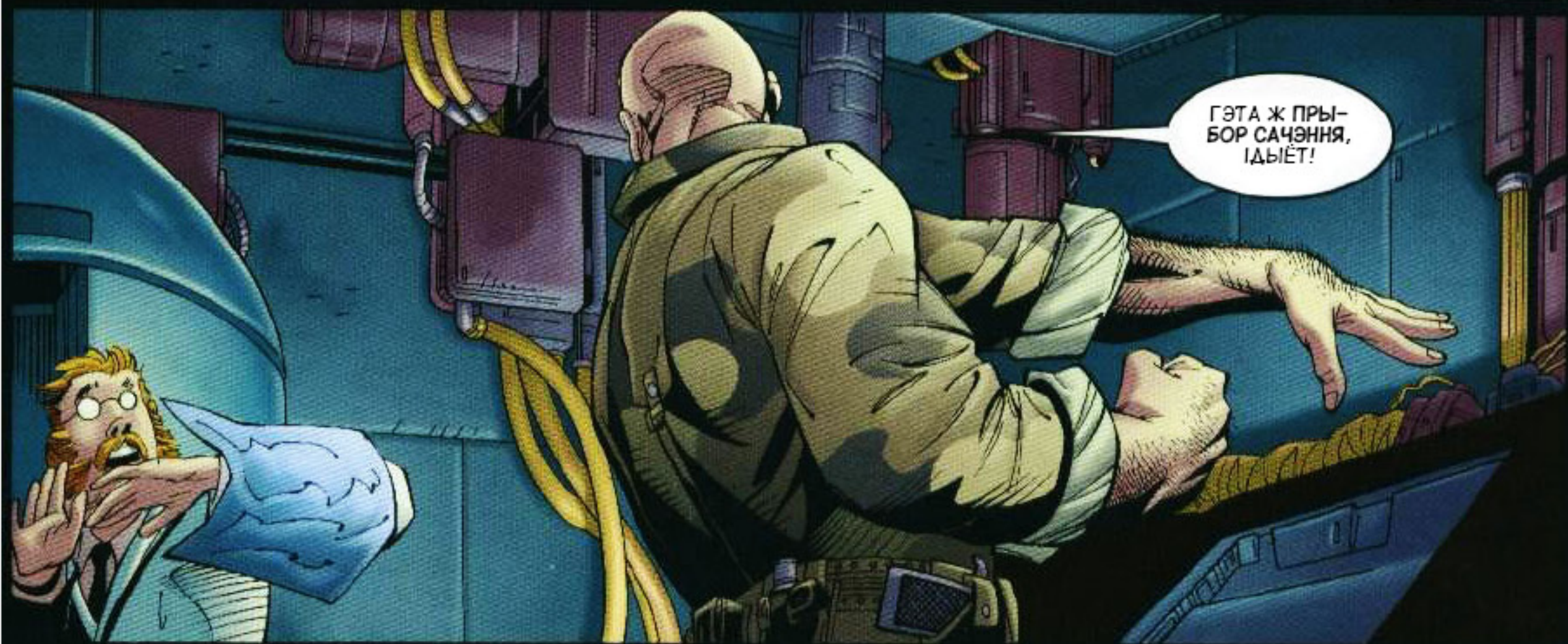


АНАМАЛІЯ?



ДОБРА. ЗНАЧИЦЬ ТАК:
АЛЬБО ТИ ГАВАРИШ, НАД
ЧИМ УСМЕХАЄШСЯ, АЛЬ-
БО Я ПРИКОНЧУ ЦЯБЕ,
ВІРАДАК.

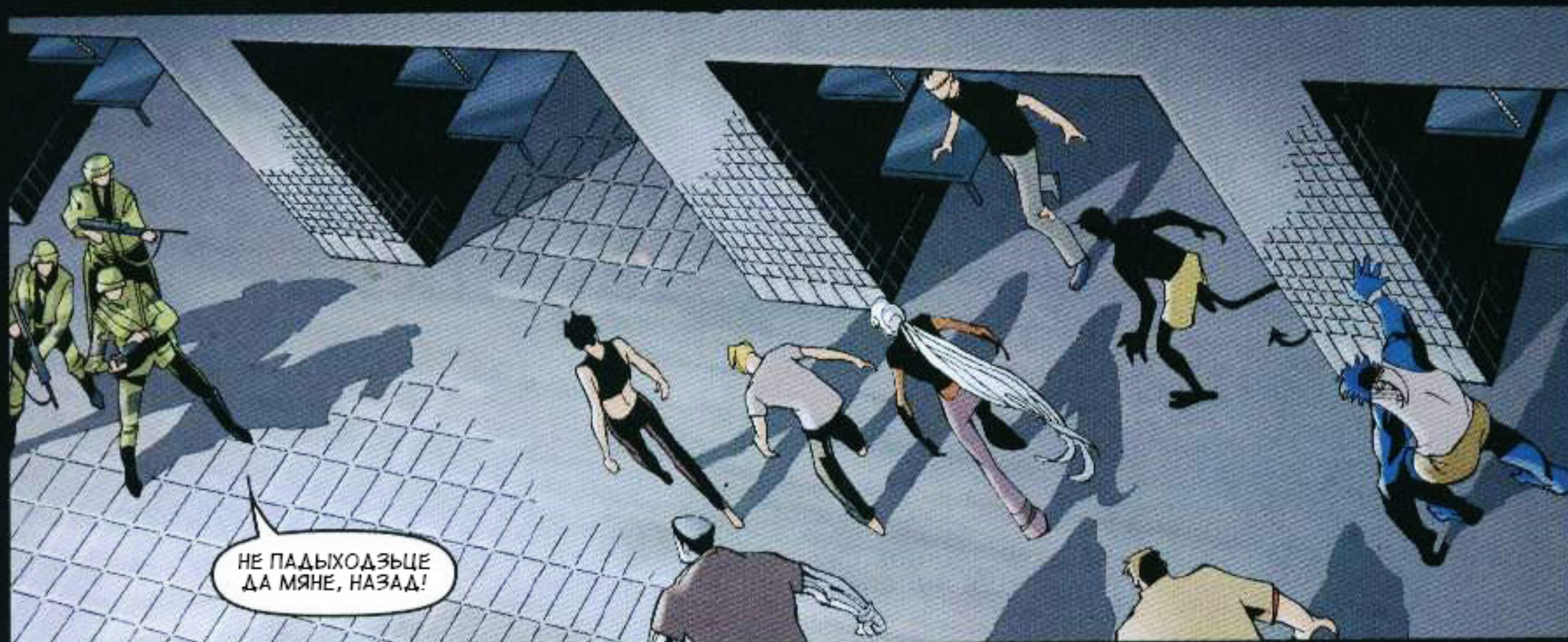
УСЁ, ШТО МНЕ
ТРЭБА ЗРАБІЦЬ
- НАЦІСНУЦЬ
КНОПКУ!




ГЭТА Ж ПРЫ-
БОР САЧЭННЯ,
ІДЫЁТ!



Я ДУМАЮ АБ ТЫМ, ШТО З
ТАБОЙ ЗРОВАЦЬ МАЕ СТА-
РЫЯ СЯБРЫ З БРАТЭРСТВА
МУТАНТАЎ, ШАБЛЕЗУБЫ!



A comic book panel showing Magneto in the foreground, looking down at a small pile of metallic cubes in his red-gloved hand. He has long, dark, wavy hair and a red visor. Behind him, the Brotherhood of Evil is gathered: Bolivar Trask (a large, orange-skinned mutant), Toad (a small, green, frog-like mutant), and the rest of the team. The scene is set in a room with a tiled floor.

ВОСЬ ТАК-ТА!

ПРАЦЯГ БУДЗЕ!